

El Atlético elimina al AEK tras ganar por 2-0 en San Mamés

El Atlético se clasificó anoche para los dieciseisavos de final de la Copa de la UEFA al vencer al AEK de Atenas por dos goles a cero, marcados por Andrinúa y Uralde en los primeros cinco minutos de partido. Al conjunto de San Mamés le sobraron 85 minutos ante un rival de escasa técnica, nulo en ataque y excesivamente rudo en sus acciones. Víctima de una estas duras entradas, Garitano resultó lesionado con fractura del maleolo del tobillo izquierdo y causará baja durante dos meses. En otras eliminatorias, en Copa de la UEFA la Real Sociedad se clasificó ante el Dukla de Praga (3-2) y el Atlético de Madrid quedó eliminado por el Groningen (2-1); en Recopa, el Barcelona (5-0) pasa a la siguiente ronda tras golpear al Fram islandés y, en Copa de Europa, el Real Madrid eliminó al Moss noruego (0-1).



MIGUEL ANGEL GONZALEZ

Uralde dejó decidida la eliminatoria al marcar el segundo gol.

Páginas 66 a 69

El referéndum se celebró con masiva afluencia de votantes y absoluta tranquilidad

Oposición y Gobierno se atribuyen la victoria en los primeros escrutinios del plebiscito chileno

- Los partidarios del 'no' denuncian que el régimen provocó deliberadamente retrasos en la votación
- Pinochet: «A los que se muevan les doy con todo lo que tengo»

A la hora de cerrar esta edición, las tres de la madrugada, los primeros resultados del plebiscito chileno eran contradictorios. Los partidarios del 'sí' o del 'no' se atribuyen el triunfo, sin que el escrutinio fuese más allá de los quinientos mil votos escrutados, frente a los casi siete millones y medio de votantes. Para el Comando por el No, del total de votos escrutados, (se alcanzaba ya el medio millón), el 'no' lograba el 57,61 por ciento y el 'sí' el 37,35, frente a las cifras gubernamentales (no oficiales) que con menos de 200.000 votos escrutados anunciaba un 51,30 a favor del 'sí' y un 46 por ciento favorable al 'no'.

Desde primera hora de la mañana los chilenos comenzaron a acudir a las urnas, en medio de una atmósfera marcada por las amenazas de violencia y los apogones de la víspera y bajo estrictas medidas de seguridad y vigilancia

policial. La absoluta tranquilidad en todo el país y la alta afluencia de votantes fueron las características dominantes de la primera jornada del plebiscito. En Santiago, se votó con un día primaveral y despejado y con 15 grados de temperatura. También desde primeras horas se formaron largas colas en las mesas electorales, que fueron denunciadas por la oposición como intento de falsear los resultados.

El general Augusto Pinochet, jefe del Estado y candidato único, votó a las diez cincuenta horas y respondió a las preguntas de los periodistas con un «no soy adivino», agregando que deseaba que los votantes «piensen en Chile». Momentos antes de acudir a votar había declarado que «a los que se muevan les doy con todo lo que tengo».

Páginas 20, 21 y 22



REUTER

El general Augusto Pinochet, en el momento de depositar su voto.

Lejona pide un estudio sobre la incidencia del proyecto Uribe Costa
Página 3

Los socialistas quieren mejorar la imagen de Bilbao para el 2000
Página 5

Concluye hoy el juicio contra un policía por la muerte de un manifestante en San Sebastián
Página 17

El presunto asesino de Aguilar de Codés declaró haber recibido un trato despectivo del Ayuntamiento
Página 19

Los GRAPO reivindican en llamada telefónica la autoría del asesinato de un policía en Madrid
Página 26

El Banco Bilbao Vizcaya se hace cargo del Grupo Kas
Página 37

Ben Johnson insiste en su inocencia en su primera aparición ante la Prensa
Página 70

Desciende la criminalidad, según el fiscal de la Audiencia Territorial

El fiscal jefe de la Audiencia Territorial estima que se ha producido un «efectivo descenso de la criminalidad real» en los últimos tiempos. La memoria de la fiscalía, que será presentada mañana con motivo de la apertura del año judicial en el País Vasco, recoge, sin embargo, datos menos esperanzadores, como el aumento de la delincuencia juvenil y de los delitos contra la propiedad, mientras el tráfico de drogas se ha convertido en la «primera y más relevante causa de criminalidad».

Página 15

HOY

EL CORREO ESCOLAR ASTEROKOA

El cuadro horario de clases

AKLESEN OPORGA

BANCO BILBAO VIZCAYA

Páginas 43 a 54

Un nuevo sistema postal asegura el reparto de cartas en Euskadi en un día

El País Vasco cuenta desde el lunes con una nueva red de transporte postal que garantizará el reparto en un día de cartas y postales dentro de la comunidad autónoma. Para ello se ha establecido un enlace nocturno por carretera entre las tres capitales. El secretario general de Comunicaciones, José Luis Martín Palacin, presentó ayer en Bilbao el nuevo plan de urgencia de Correos, que prevé para final de año pueda repartirse el 80% de la correspondencia en dos días.

Página 36

Hoy, 96 páginas

Servicios	2	Economía	38
Local-Regional	3	Sociedad	60
Internacional	20	Cultura	62
Nacional	26	Deportes	66
Opinión	32	El tiempo	92
Última hora	34	Televisión	94

Las empresas deberán encontrar un socio que garantice su futuro

El Gobierno vasco apoyará con 9.000 millones la reordenación de Conelec y Cenemesa

Página 56

GRAN URBANIZACION RESIDENCIAL LAS GAVIOTAS Santa Pola (Alicante)

INVIERTA CON VISTAS A UN MAR DE RENTABILIDAD

VIAJE GRATIS EL DIA 8 DE OCTUBRE (Sábado) CON HOTEL INCLUIDO.

RESERVE SU PLAZA

Inmobiliaria

YDALGA

Aida Recalde, 52 - BILBAO

Tifs. (94) 444.63.62 - 444.63.58

A.P.I. 111

Todas las cantidades serán avaladas por banco.



Chalets Jardín Duplex y Apartamentos Con 170.000 m² de Parque y Plays

Chalets duplex con jardín, terraza y apartamientos de lujo de 1, 2, 3 y 4 dormitorios. Cocinas equipadas, amplias zonas comerciales y deportivas. Sin tráfico rodado.

Grandes facilidades de pago (hasta 20 años) y con todas las cantidades avaladas por banco. Precios directos de constructor.

Athlétic, 2; AEK de Atenas, 0

F. I.

BILBAO. Cerca de 40.000 espectadores acudieron a San Mamés para presenciar el regreso del Athlétic a las competiciones europeas y dar un ambiente impresionante a las gradas, como en las mejores noches de la *catedral*. Banderas, pancartas y gritos incesantes de ánimo para los colores rojiblancos. Un millar de seguidores del AEK, llegados desde Atenas por carretera, se dejaron notar en las localidades situadas bajo los videomarcadores, donde colgaron banderas y realizaron pintadas. Los dos equipos salieron juntos al campo, precedidos por el trio arbitral, y en medio de una gran ovación y del masivo encendido de bengalas en los dos fondos. El césped mostraba un excelente estado, aunque eran visibles los efectos del *manguerazo* propinado minutos antes del partido. Garitano se tuvo que retirar lesionado en el minuto 14, víctima de una fuerte entrada de Famelis. El Athlétic lanzó diez saques de esquina, cinco en cada mitad, por uno sólo el AEK.

Arbitró el italiano Luigi Agnolin, que tuvo algún error de apreciación en la señalización de las faltas y contemporizó en exceso con el juego duro de los griegos. Amonestó a Familis, en el minuto 9, por la dura entrada que supuso la lesión de Garitano; a Patxi Salinas, por una acción similar sobre Okonski, en el minuto 20; y a Pittas, en el minuto 74 por no guardar la distancia reglamentaria en el saque de una falta.

1-0. ANDRINUA. Minuto 2.30. Argote lanza desde la derecha el primer córner hacia la cabeza de Andrinúa, que peina en el primer palo al fondo de la red, donde Uralde remacha, también con la cabeza, cuando el balón ya había traspado la línea.

2-0. URALDE. Minuto 5.25. Combinación entre Argote y Alkorta por la banda izquierda. El lateral profundiza y su centro, tras rebasar la posición de cuatro defensas, llega franco a Uralde que, solo en el segundo palo, empalma con la derecha al fondo de la portería de Ikononopoulos.

ATHLETIC: Biurrun; Lakabeg, Andrinúa, Ferreira, Alkorta; Gallego (Aiarza, m.86), Salinas, Luis Fernando, Garitano (Lizarralde, m.14); Uralde y Argote.

AEK DE ATENAS: Ikononopoulos; Chantzis, Manolas, Koutoulas, Vasilopoulos; Famelis (Christopoulos, m.79), Mavrodimos, Pittas, Okonski; Patikas y Nielsen.

En los primeros 300 segundos, dos goles de Andrinúa y Uralde eliminaron a un rudo AEK

El Athlétic sólo necesitó cinco minutos

Al Athlétic le bastaron los primeros cinco minutos de partido para superar la eliminatoria de la Copa de la UEFA ante el AEK de Atenas, al que venció por dos goles a cero, anoche en San Mamés. Andrinúa y Uralde

marcaron en los 300 segundos iniciales de juego los dos tantos que superaban la ventaja de un gol con la que llegaban los atenienses del partido de ida. Al equipo de Kendall le sobraron los 85 minutos restantes, en los

que pudo golear a su rival, que se mostró limitado técnicamente, nulo en ataque y muy duro en sus entradas. Garitano cayó gravemente lesionado a los doce minutos víctima de una de estas rudas acciones.

Fernando Iturribarria

BILBAO. Ya ven. Venga a darle vueltas a que no había que perder los nervios si no llegaban pronto los goles y a los cinco minutos el Athlétic ya tenía ventilada la eliminatoria. No pudieron desarrollarse mejor las cosas para los intereses rojiblancos. Desde luego, eso es tener algo más que suerte. Es contar con el respaldo de todos los dioses del Olimpo juntos, por lo menos. El conjunto de Kendall no había sudado todavía la camiseta y tenía dada la vuelta a la eliminatoria. Con jugadores rojiblancos y griegos sin catar cuero. Toda una filia.

Sobraron el resto de los 85 minutos, sobre todo los 45 de la continuación. En estos tiempos de plebiscito chileno, viene a la memoria la canción de Víctor Jara. «La vida es eterna en cinco minutos», recitaba el cantautor. Y el Athlétic hizo realidad ese estribillo cargado de esperanza. En esos 300 segundos transcurridos desde el pitido inicial el conjunto de San Mamés dio un paso decisivo hacia la eternidad europea. Tres balones mandados entre los tres palos y dos goles más un saque de esquina. El sumun de la efectividad para un equipo del que se decía que tenía dificultades para materializar sus oportunidades.

Al minuto y medio, Patxi Salinas comenzó el bombardeo sobre la acrópolis ateniense. Ikononopoulos respondió a su tremendo disparo con una gran estirada para enviar el balón al saque de esquina. Enseguida se comprobó que los helenos no tenían aprendida una de las primeras lecciones del *a.b.c* rojiblanco en las jugadas a balón parado. Andrinúa estaba falto de custodia en el primer palo. El capitán peinó la pelota remitida desde el banderín por Argote y Uralde remachaba el tanto ya dentro de la portería. Era el deseado gol temprano. Por el que tanto se había implorado en Lezama.

Lesión de Garitano

Pero no iba a quedar ahí la cosa. Porque a los cinco minutos Alkorta corrió su banda, centró, la zaga helena cantó a tres voces y Uralde, solo en el segundo palo, empalmó una volea con la derecha que daba un prematuro pasaporte europeo al Athlétic. Era el sorprendente 2-0 que sentenciaba el pase bilbaino a la segunda ronda. La bola del Athlétic se introducía ya



Este remate de Peio Uralde, después de una gran jugada de Rafa Alkorta, cuando apenas se habían cumplido cinco minutos de partido, significó el segundo gol del Athlétic y la clasificación rojiblanca para la siguiente ronda europea.

en el bombo de Zurich a la espera del sorteo de mañana mientras sobre el césped de la *catedral* todavía quedaban por disputar 85 minutos de trámite.

Al AEK se le rompieron los esquemas. Y su primera respuesta consistió en romper la pierna de Ander Garitano. Famelis no había jugado en Atenas. El yugoeslavo Bajevic se lo había traído a Bilbao con una consigna que pronto quedó descubierta. Repartir leña y dar calor a las espinilleras locales. Así que el 11 amarillo se aplicó a la tarea y cazó al interior derriortarra con una fuerte entrada por detrás. Garitano tuvo que abandonar el campo lesionado. Era el alto precio pagado por el Athlétic para superar la primera ronda europea. Joseba Aguirre y Garitano, víctimas de sendas graves lesiones. Un peaje excesivamente alto para transitar por la autopista continental.

Pero es que el AEK confirmó la impresión causada en su feudo de ser un equipo muy limitado técnicamente y excesivamente duro en sus entradas. Menos mal que jugaban fuera de casa, que si no el doctor Gorostidi tiene que improvisar una enfermería de campaña en Lezama. Con la eliminatoria en contra, a los griegos no les quedó

otro remedio que abrir líneas. Y su frágil defensa siguió haciendo agua a cada acometida rojiblanca. Los locales les esperaban en el centro del campo, donde su presión provocaba la inmediata pérdida del balón y el consiguiente contrataque.

Efectividad agotada

Pero el Athlétic había agotado en aquellos cinco minutos su efectividad. Porque, de lo contrario, el pasaporte se hubiese visto acompañado de una goleada de escándalo. A Patxi Salinas se le fue alto un disparo en la boca de gol y, luego, Ikononopoulos le desviaba a córner un envenenado centrochut. El portero griego se volvía a lucir mandando a la esquina un disparo a placer de Uralde. Un defensa interceptaba en última instancia un tiro ajustado de Argote. Las ocasiones se sucedían una tras otra. Pero ahora no había acierto. La defensa del AEK se rompía a cada envite bilbaino, sobre todo por la banda de un inspirado Argote, que se empachó a dar muestras de su virtuosismo en el pase.

Tras el descanso, el Athlétic se replegó y cedió la iniciativa al AEK, sabedor de que su línea defensiva atraviesa por un gran mo-

mento. Biurrun no ha encajado ningún gol en San Mamés y no iba a ser un apañado equipo griego quien acabara con la racha. Aunque con el pie levantado del acelerador, la presión en el medio campo, donde Lizarralde, Luis Fernando y Patxi Salinas se batían como jabatos, y la contundencia de la defensa, con Andrinúa y Ferreira soberbios por el centro, bastaron para mantener el control de la situación. Biurrun sólo tuvo que esforzarse algo para bloquear junto a la cepa del poste un golpe franco lanzado por un Okonski muy desdibujado durante todo el partido. El AEK no daba sensación de peligro, ni cuando el Athlétic atravesó por una fase de desconcierto, con reiteradas pérdidas de balón en la medular.

El Athlétic pasó con todo merecimiento a la siguiente ronda. Sobraron 85 minutos ante un tosco y rudo AEK. San Mamés vivió otra noche de gloria europea. La última es que Joseba Aguirre y Garitano han quedado heridos en el paso de las Termópilas. Ahora hay que esperar al próximo rival. Luchar en Europa es duro. Pero el joven conjunto de Kendall sabe sufrir y tiene hechuras continentales. El primer paso ha sido dado. El futuro está por explorar.

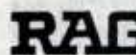
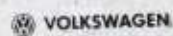


Oh! El Golf Sprinter.



Corre y Cázalo. Te lo ponemos a tiro

(serie limitada)



Fdez. del Campo, 28 Telf. 443 69 00 BILBAO

ATENCION INDUSTRIALES

POR CIERRE DE EMPRESA
DEDICADA A LA FABRICACION DE VALVULAS
SE VENDE

- ★ Tornos C.N.C., verticales, revólveres, mecánicos.
- ★ Taladros múltiples, radiales, columnas.
- ★ Máquinas transfer., de 3 y 4 cabezales.
- ★ Mandrinadoras Juaristi, 110, Tos.
- ★ Prensas hidráulicas.
- ★ Grúas, polipastos, etc.

TODAS LAS MAQUINAS CON SU UTILLAJE
Polígono Industrial de Derio, Pabellones Valfisa.
Teléfonos (94) 4520614/4520763



COSTA CALIDA-MURCIA
PUERTO DE MAZARRON

APARTAMENTOS Y DUPLEX

En primera línea
con una playa maravillosa

1, 2, 3 dormitorios, zonas ajardinadas para
vivir todo el año, sin masificación ni alturas.
Piscina.

Interesante inversión. Precio. Calidad.
BLANCHART ASOCIADOS, S. A.
C./ Zorrilla, 26. Esc. 1º-1º. Madrid.
Tfnos. (91) 5317002 y 5318416

COMPETICIONES EUROPEAS

Bajevic, entrenador del AEK de Atenas: «El resultado de la eliminatoria es justo»

Kendall: «Si algún equipo ha merecido seguir adelante, ha sido el Athletic»

Howard Kendall y el entrenador del AEK, Bajevic, coincidieron en sus apreciaciones al final del partido. Para ambos el Athletic jugó mejor en la primera mitad; los griegos

dominaron engañosamente, sin apenas crear peligro en la segunda, y la eliminatoria cayó con justicia del lado del Athletic. «Nos han dominado en la segunda parte -aseguró Ken-

dall-, pero no han creado peligro. Si algún equipo ha merecido seguir adelante y pasar la eliminatoria, ése ha sido el Athletic. El resultado ha sido justo».

Javier Alonso

BILBAO. El Athletic bajó mucho en la segunda parte y tuvo con el alma en un puño a la afición rojiblanca, pese a que el AEK se mostró como un equipo inocente de cara al marco de Biurrun.

Kendall reconoció el bache en la segunda parte del equipo rojiblanco.

«En la primera parte hemos estado bien. Creo que hemos merecido más goles. En la segunda parte nos ha faltado suerte, pero no hay nada que oponer a la victoria, porque ha sido totalmente justa. Si algún equipo ha merecido pasar a la siguiente eliminatoria ha sido el Athletic, porque el AEK no nos ha dado problemas.

¿Por qué ese bache de la segunda parte?

«Para mí hay un dato significativo y es que Biurrun es el segundo partido que se pasa en blanco. Esto tiene alguna explicación. En la segunda parte hemos notado el esfuerzo de los primeros cuarenta y cinco minutos y el equipo estaba cansado.

¿Qué le ha parecido el AEK?

«Ha dominado en la segunda parte, pero no ha creado ningún peligro.

Biurrun

«He tenido poco trabajo, aunque siempre tienes la intranquilidad de que en un rebote te hagan un gol. Hemos hecho una buena primera parte, pero en la segunda hemos bajado. ¿Resultado? Totalmente justo, porque el Athletic ha hecho más méritos para pasar a la siguiente eliminatoria.

Bajevic

El entrenador yugoslavo aceptó deportivamente la derrota e incluso habló de la justicia del marcador final.

«El 2-0 es justo. Si hubiéramos jugado en la primera parte, como lo hemos hecho en la segunda, la suerte de la eliminatoria en estos momentos sería otra.

Bajevic, achacaba la eliminación de su equipo, al fallo de consignas en el campo por parte de sus jugadores.

«No hemos sabido frenar al Athletic por las bandas y todo el peligro ha venido por ahí.



Uralde se abraza a Lakabeg, mientras Alkorta, que ha cambiado la camiseta, despidese a los griegos.

MIGUEL ANGEL GONZALEZ



Kendall ha dejado los nervios del segundo tiempo en el banquillo y explota de alegría al concluir el partido.

J. L. NOCITO

Garitano será baja durante dos meses

J. A.

BILBAO. Esta eliminatoria ha pasado una alta factura al Athletic. En el primer partido caía gravemente lesionado Joseba Aguirre y ayer lo hacían dos jugadores rojiblanco más: Garitano y Gallego.

Lesión grave de Ander Garitano, que sufre una fractura del maleolo tibial, que le tendrá dos meses -en el mejor de los casos- apartado de los terrenos de juego. Ander fue trasladado inmediatamente a la Policlínica San Antonio donde le pusieron una férula, hasta que hoy sea sometido a una nueva exploración para ser enyesado.

El doctor Gorostidi estuvo presente con el jugador en el vestuario: «Estaba hundido». Posteriormente en este centro hospitalario se le suministraría un sedante para que Ander pudiera pasar la noche tranquilo.

Ander Garitano, que parece haber entrado en una mala racha. Primero el tobillo, que le impidió estar frente al Español y ahora esta lesión grave en el minuto doce de partido, al sufrir una fuerte entrada por detrás en su pierna izquierda.

Gallego, baja para Elche

El otro lesionado es Chechu Gallego. Su lesión no reviste la importancia de la de su compañero, pero no podrá estar en Elche el domingo. Sufre un tirón muscular, que recomienda descanso y por lo tanto causará baja frente al equipo ilicitano.

Dos bajas importantes, a la que hay que sumar la de Joseba Aguirre. En medio de tanta desgracia, Elguetzabal y Urtubi están recuperados para entrar en el equipo.

Lizarralde

Iñigo Lizarralde sustituyó a Garitano en el minuto 13.

«El objetivo está cumplido. El resultado es justo.

«¿Por qué ha bajado tanto el Athletic en la segunda parte?

«El primer tiempo lo hemos jugado a mucho ritmo y en la segunda parte hemos acusado el esfuerzo. En ningún momento he temido por la suerte del encuentro y de la eliminatoria.

J U E G U E A L A Q U I N I E L A

ESTA SEMANA, GRAN COPA**54 millones.****EL QUINIELÓN**

POR LO MISMO, MUCHO MÁS.



APUESTAS DEPORTIVAS DEL ESTADO

Por sólo 20 ptas.

Cómo va el Quinielón! Esta semana hay Gran Copa, con un fondo adicional de 54 millones para los que acierten el PLENO AL 15. ¡EL QUINIELÓN!

Para ganar muchísimo más ¡Por sólo 20 pesetas! ¿Que todavía no has jugado? Juega que llega... que llega... que llega EL QUINIELÓN.



PRÓXIMO DOMINGO:
JORNADA N.º 6 - DÍA 9 DE OCTUBRE.